

# FOSCARINI

FOSCARINI S.p.a. - VENEZIA - ITALY

## ISTRUZIONI DI MONTAGGIO / ASSEMBLY INSTRUCTIONS / تعليمات التركيب

### ITALIANO

ATTENZIONE: la sicurezza dell'apparecchio è garantita con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni, pertanto è necessario conservarle.  
Togliere la tensione di alimentazione ogni qualvolta sia necessario operare sull'apparecchio.  
L'apparecchio non deve essere installato in posizioni diverse da quelle indicate nelle istruzioni di montaggio.  
Le operazioni di montaggio o manutenzione dell'apparecchio devono essere eseguite con la massima attenzione per non danneggiare i componenti.  
L'eventuale sostituzione della lampadina deve essere fatta con una dello stesso tipo e potenza massima indicata nelle istruzioni.  
Le parti in metallo, vetro o altro di questa lampada devono essere pulite con un panno morbido e un detergente neutro.  
ATTENZIONE: prima dell' eventuale sostituzione della sorgente luminosa, farla raffreddare.  
ATTENZIONE: quando l' apparecchio di illuminazione è acceso, o nel periodo di raffreddamento successivo alle spegnimento, la sorgente luminosa e le parti adiacenti possono provocare ustioni.  
FOSCARINI non potrà procedere alla sostituzione dei propri articoli per difetti di fabbricazione, se non verranno restituiti tramite rivenditore e comunque se non dopo aver accertato la natura del difetto.  
L'apparecchio non può essere in alcun modo modificato o manomesso, ogni modifica ne può compromettere la sicurezza rendendo lo stesso pericoloso. Foscarini declina ogni responsabilità per i prodotti modificati.  
Negli apparecchî in classe I°, per garantire un funzionamento sicuro e corretto, è necessario che siano collegati ad una efficiente impianto di messa a terra.  
I materiali utilizzati in questo prodotto, se esposti direttamente ai raggi solari, possono subire una naturale variazione cromatica.

**ENGLISH**  
WARNING: the safety of this fixture is only guaranteed if the following instructions have been observed.  
Unplug the lighting every time you need to work on it.  
Fixture must not be installed in any position other than that shown in instructions.  
Assembly and maintenance of fixture must be performed carefully so as not to damage components.  
Replacement bulbs must be of same type and wattage as specified in instructions.  
Metal surfaces, glass or other parts of fixture may be cleaned with a soft damp cloth and mild detergent.  
BEWARE: before replacing the light source, let it cool down.  
BEWARE: when the light fitting is on, or cooling down after switching off, the light source and the parts around it can cause burnings.  
FOSCARINI will replace merchandise with manufacturing defects only if it is returned to the retailer from which it was purchased.  
The appliance may in no way be modified or tampered with, any modification may compromise safety causing the appliance to become dangerous. Foscarini declines all responsibility for products that are modified.  
The light fittings in class I° need to be connected to an efficient earth system to work safely and correctly  
If exposed to direct sunlight, the materials used in this product may show a natural chromatic variation.

### العربية

تنبيه: يتم ضمان سلامة الجهاز من خلال الاستخدام السليم للتعليمات التالية، لذلك يجب الحفاظ عليها.  
ينبغي فصل التيار الكهربائي كلما كان ذلك ضرورياً للعمل على الجهاز.  
يجب عدم تركيب الجهاز في أوضاع مختلفة عن تلك الموضحة في تعليمات التركيب.  
يجب تنفيذ عمليات تركيب الجهاز أو صيانته مع الحرص على تجنب إتلاف المكونات.  
يجب استبدال المصباح بأخر من نفس النوع والطاقة القصوى المحددة في التعليمات.  
ينبغي تنظيف الأجزاء المعدنية أو الزجاجية أو غيرها بهذا المصباح باستخدام قطعة قماش ناعمة ومنظف محايد.  
تنبيه: ينبغي ترك مصدر الضوء ليبرد قبل استبداله.  
تنبيه: قد يتسبب مصدر الضوء والأجزاء المجاورة في حروق عند تشغيل جهاز الإضاءة أو أثناء فترة التبريد بعد إيقاف التشغيل.  
لن تصيح FOSCARINI قادرة على استبدال أجزاء بالجهاز نتيجة لعيوب التصنيع إذا لم يتم إرجاعها بواسطة تاجر التجزئة وعلى أي حال ليس بعد التأكد من طبيعة العيب.  
لا يمكن تعديل الجهاز بأي شكل من الأشكال أو العبث به، وقد يشكل أي تعديل خطر على سلامة الجهاز مما يجعله خطير. تخلي شركة Foscarini مسؤولييتها تماماً عن المنتجات المعدلة.  
في أجهزة الفئة الأولى، من الضروري توصيلها بنظام تأريض فعال لضمان تشغيل آمن وسليم.  
يمكن أن يتغير اللون الطبيعي للمواد المستخدمة في هذا المنتج في حالة تعرضها لأشعة الشمس المباشرة.

### BIG BANG SOSPENSIONE

#### ITALIANO:

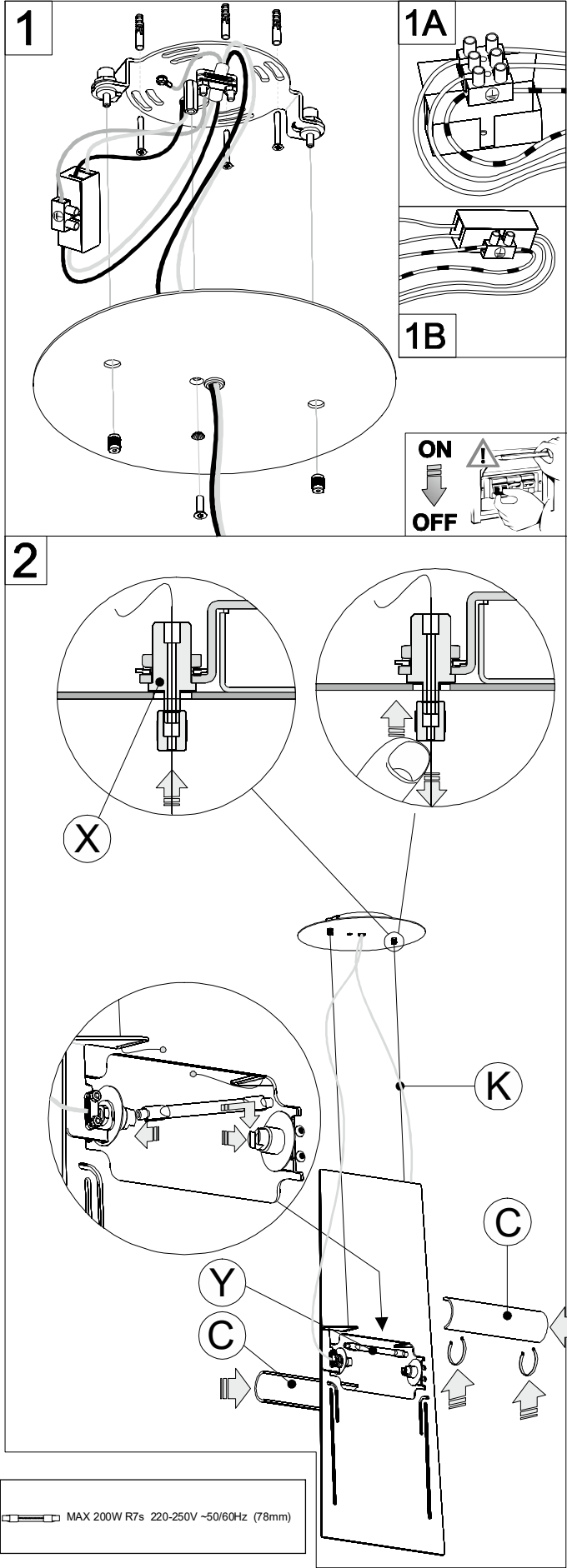
#### ATTENZIONE:

Prima di procedere con l'installazione dell'apparecchio e comunque prima di ogni operazione di manutenzione togliere la tensione di rete.  
1- Fissare la staffa a soffitto (Fig.1).  
2- Collegare i cavi di alimentazione al morsetto (Fig.1A)  
3- Chiudere lo scatolino (Fig.1B)  
4- Posizionare e bloccare il rosone (Fig. 1)  
5- Bloccare i cavi d'acciaio "K" con le viti "X" (Fig.2).  
6- Inserire la lampadina "Y" prestando attenzione a non toccarla con le mani nude (Fig.2).  
7- Inserire il vetro di protezione "C" (Fig.2).  
ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio.  
**ATTENZIONE: La superficie lucida deve essere rivolta verso l'esterno.**  
8- Rimuovere la pellicola protettiva (Fig.3) ed inserire i diffusori (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).  
ATTENZIONE: Non rimuovere la pellicola protettiva una volta montati i diffusori.  
9- Assemblare i diffusori prestando attenzione ad accoppiare le lettere apposte in prossimità dei tagli predisposti per l'incastro (Es.: A-A; .B-B; C-C, ecc.) (Fig.4, Fig.5, Fig.6, Fig.7).  
10- Se necessario, bilanciare la lampada agendo sui registri del rosone (Fig.2).  
11- Se il cavo esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito esclusivamente dal costruttore, dal suo servizio assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.  
NOTE: Per la pulizia dei diffusori si consiglia l'utilizzo di panni antistatici.  
ATTENZIONE: l'apparecchio non deve essere utilizzato senza schermo di protezione; se lo schermo di protezione si danneggia occorre sostituirlo prima di riutilizzare l'apparecchio;. Tale schermo va richiesto ad un rivenditore Foscarini.

#### ENGLISH:

#### WARNING:

Always unplug the appliance from the power socket before beginning installation or any sort of maintenance work.  
1- Screw back plate to ceiling (Im.1).  
2- Connect the wires using the terminal block (Im.1A).  
3- Close the terminal block protection (Im.1B).  
4- Put in position and fix the ceiling rose (Im. 1).  
5- Block the steel cables "K" with the screws "X" (Im.2).  
6- Plug bulb "Y" without touching it with bare hands (Im.2).  
7- Insert bulb guard "C" (Im.2).  
WARNING: do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again.  
**ATTENTION please: the polished surface must be installed side outwards**  
8 - Remove protective film (Image 3) and assemble the diffusers (Im. 4,5,6,7)  
ATTENTION: do not fit diffusers with protective film.  
9- Assemble the diffusers, paying careful attention to match up the letters next to the insertion slots (E.g.: A-A; .B-B; C-C, etc.) (Im.4,Im.5, Im.6,Im.7)  
10- In case you need to balance the diffuser, adjust the regulations on the ceiling rose (Im.2).  
11- In order to prevent hazards, in the event of damage to the appliance's outer cable, it may be replaced by the manufacturer, its after sales service or other equivalent qualified person only.  
NOTE: To clean the diffusers, use antistatic cloth.  
WARNING: do not use fixture without bulb guard installed. If bulb guard is damaged, replace it before using fixture again. The bulb guard has to be provided by a Foscarini reseller.



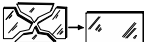
### العربية:

1 - ثبت الدعامة في السقف (الشكل ١).  
2 قم بتوصيل الأسلاك الكهربائية بمشبك التثبيت (الشكل ١A)  
3 أغلق العلبة الصغيرة (الشكل ١B)  
4- ضع الحلية وردية الشكل وثبتها (الشكل ١)  
5- ثبت الأسلاك الفولاذية "K" باستخدام المسامير "X" (الشكل ٢).  
6- ضع المصباح "Y" مع مراعاة عدم ملامسته بيدك العازيتين (الشكل ٢).  
مصباح الهالوجين: ٢٠٠ واط كحد أقصى ٥٠٧R فولت ٢٥٠ هرتز (١١٨ ملم).  
7- ضع زجاج الحماية "C" (الشكل ٢).  
تنبيه: يجب عدم استخدام الجهاز دون شاشة حماية؛ في حالة تلف الشاشة استبدلها قبل إعادة استخدام الجهاز.  
تنبيه: يجب توجيه السطح المضني ناحية الخارج.  
8- أزل غلاف الحماية (الشكل ٣) وضع ناشرات الضوء (الشكل ٤، الشكل ٥، الشكل ٦، الشكل ٧).  
تنبيه: لا تزيل غلاف الحماية بمجرد تثبيت ناشرات الضوء.  
9- جمع ناشرات الضوء مع مراعاة إقران الحروف الملصقة بالقرب من القطع لوصلة التثبيت (مثل: A-A; B-B; C-C, وغيرهم). (الشكل ٤، الشكل ٥، الشكل ٦، الشكل ٧).  
10- إذا لزم الأمر، حقق توازن للمصباح من خلال مجرى الحلية وردية الشكل (الشكل ٢).  
11- في حالة تلف السلك الخارجي لهذا الجهاز، يجب استبداله فقط بواسطة الشركة المصنعة أو وكيل الخدمة أو شخص مؤهل لتجنب التعرض لمخاطر.  
ملحوظة: يُستحسن استخدام أقمشة مُضادة للكهرباء الساكنة لتنظيف ناشرات الضوء.  
تنبيه: يجب عدم استخدام الجهاز دون شاشة حماية؛ في حالة تلف الشاشة استبدلها قبل إعادة استخدام الجهاز. تُطلب هذه الشاشة من وكيل Foscarini.



Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni.  
This product is for indoor use only.

يجب استخدام هذا الجهاز في الأماكن الداخلية فقط.



Sostituire gli schermi di protezione danneggiati.  
Replace any cracked protective shield.

استبدل شاشات الحماية التالفة.

